

ABADN AACHEN

DAS STADTMAGAZIN MIT DURCHBLICK



VIVA OCHE HÖHNER ROCKEN RONCALLI

MAI 2014

VON KOMMUNALPOLITIK
BIS KARLSPREIS

Vier Tage nach der Multiwahl setzt Aachen
als Europastadt ein Ausrufezeichen

SCHLEMMEN UNTER
FREIEM HIMMEL

Die schönsten Open-Air-Restaurants
im Außengastronomie-Spezial

ABIT GmbH
9.-11. Mai 2014
BAUMESSE
Aachen

**BAUEN
WOHNEN
SANIEREN**

IMMOBILIEN NEU!
Kauf
Verkauf
FREITAG

CHIO-Gelände | Krefelder Straße
Fr 12-20 Uhr, Sa + So 10-18 Uhr
Eintritt: 4 € | Reduziert: 2 €
Kinder bis 16 Jahre Eintritt frei
www.baumesse-aachen.de | 0241 - 413 84 20

EDITORIAL



liebe BAD AACHEN-Leser,

Viva Oche! Den Höhner-Song passen wir an: Aachen lebt, pulsiert, taktet sich auf die Großereignisse hin. Klar, die Karls-Ausstellungen im Juni (s. S. 8). Doch schon im Mai dürfen wir zu Kreuze schreiten. Bei Kommunal- und Europawahlen hat jeder Aachener bis zu sieben Stimmen zu vergeben. Und: Keine davon darf verfallen! Damit dieser Multi-Entscheid nicht sieben Siegel hat, stellt BAD AACHEN – nach den OB-Anwärtern im April – nun die Parteien vor (s. S. 20 bis 23). Noch stärker verkehrsberuhigte City? Mehr Internetstadt? Oder Einzelhandel, Tourismus- und Kongresswesen ausbauen? Von Spannung im Wahlkampf bis dato keine Spur. Fraglich, ob ein Showdown von Titelverteidiger, (verwaltungsinterner) Herausforderin und Einwechselspieler überhaupt noch folgt. Bilden Sie sich besser hier Ihre Meinung, und stellen Sie am Sonntag, 25. Mai, die Weichen!

Kämpferische Reden dürften vier Tage später den Karlspreis (er-)wecken. Das traditionelle Zeremoniell der Ehrung geht neue Wege: Einen Laudator gibt es erstmals nicht, dafür sprechen gleich drei osteuropäische Ministerpräsidenten. Ihre Worte sollen die EU aufrütteln. Ein Paukenschlag, der Krise in der Ukraine geschuldet. Keinesfalls, so das Direktorium, die schlagkräftige Antwort auf die lautstarke Kritik von Alt-WDR-Chef Fritz Pleitgen. Egal wie: Der Karlspreis wird brisant entstaubt. Ohne an Format zu verlieren. Im Gegenteil! Ach, da war doch noch was: der Preisträger. Auch der blasse Herr Van Rompuy hat die Chance, Farbe zu bekennen – nicht nur mittels seiner vertonten japanischen Haiku-Gedichte...

Dann doch lieber kölsche Tön op d'r Öcher Bendplatz. Hier rocken die Höhner im Roncalli-Zelt. Da simmer dabei. Dat is prima! Genauso wie die vielen anderen Wonne-Themen dieser Ausgabe, die Sie am besten open air lesen, in den schönsten Außen-gastronomien der Region (s. S. 34 bis 39).

Viva Oche! Viel Vergnügen mit BAD AACHEN im Mai wünscht Ihre

Caroline Fister-Hartmann

Caroline Fister-Hartmann – Chefredakteurin

INHALT

- 4 **Karlspreis 2014**
Drei Redner und ein Preisträger
- 6 **Höhner Rockin' Roncalli Show**
Sternshow im Zirkuszelt
- 8 **Fragebogen**
Karls-Koordinatorin Sarvenaz Ayooghi
- 9 **Gehört – Notiert**
Kurz-Meldungen
- 12 **Kultur-Spots**
Theater, Musik, Literatur live erleben
- 16 **Spotlights**
Kultur kurz & knapp
- 18 **Städtereion**
Familienstag: Aktionen an fünf Orten
- 20 **Multiwahl I**
Parteien auf Kommunalebene
- 22 **Multiwahl II**
Zwei Aachener für Europa
- 23 **Multiwahl III**
Alles, was der Wähler wissen muss
- 24 **Personalien**
Köpfe & Geschichten
- 25 **Familienunternehmen plant voraus**
Krüttgen vereint Wohn- und Küchenwelt
- 26 **Aachen live**
Aus dem Geschäftsleben
- 29 **VISIONplus**
Ein Preis für Unternehmerinnen
- 30 **Karlsjahr im Mai**
Highlights vor dem Höhepunkt
- 32 **Lifestyle-Messe**
Premiumtreff auf Schloss Rahe
- 33 **Mühlenpark**
Eröffnungsfest für Neubausiedlung

34 – 39 AUSSENGASTRONOMIE-SPEZIAL

- 40 **Oche IN & OUT**
Aachener Ansichten
- 41 **Tipps des Monats**
BAD AACHEN empfiehlt
- 42 **Quiz**
Gewinnspiel für BAD AACHEN-Leser
- 43 **Zurück aufs Motorrad**
Harley-Davidson-Kurse bei Kohl
- 44 **Sport**
Laufen, Jubeln, Schmetterln in Aachen
- 46 **Blickpunkt Kunst**
Ausstellungen
- 48 **Veranstaltungskalender**
Termine im Mai
- 56 **5 vor 12**
Rat & Hilfe/Impressum
- 57 **Vorausblick**
Der nächste Monat
- 58 **Highlights**
Publikumsmagneten Juli bis Dezember
- 60 **Ausflugstipps**
Ziele für die ganze Familie
- 62 **Topfgucker**
Leckerer Zweiakter zum Muttertag

„Und dann all die Politiker... Ich hab echt nichts anzu-zieh'n!“

[Nicht nur die Karlspreismedaille ist aus unserem Hause. Sondern auch viele andere Auszeichnungen für besondere Menschen.]



Schoeffel

Schmuck · Perlen · Tafelsilber
Seit 1907

Juwelier
ZAUN
AACHEN

Theaterstraße 69
52062 Aachen
Telefon 0241 32992
www.juwelier-zaun.de
info@juwelier-zaun.de

www.rommenberg-design.de